

SITZUNG VOM 7. MAI 2012

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle
Bernard und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

Entschuldigt: Rat Campana Franco.

Der Gemeinderat,

Schließt den Restantenetat für 2011 beim Stande von 14.720,09 Euro ab. Auf Vorschlag des Gemeindeeinkommens wird beschlossen, alle noch offenstehenden Beträge einzutreiben, dies gegebenenfalls auch gerichtlich.

Nennt Thomy Muller zum Stellvertreter der Gemeindeeinkommens Isabelle Krier-Steinmetz für die Dauer ihres Mutterschafts- und Elternurlaubs (bis zum 8. Dezember 2013) und legt ebenfalls die Aufwandsentschädigung fest.

Nimmt das Demissionsgesuch von Françoise Olinger, Erzieherin im Précoce, zum 1. Juni 2012 an, welches durch die Übernahme durch die Staatsverwaltung bedingt ist. Françoise Olinger wird jedoch weiterhin in der Früherziehung in unserer Gemeinde tätig bleiben.

Genehmigt den Kostenvoranschlag zum Umbau der ‚alten‘ Schule in Nommern in Höhe von 345.015,64 Euro. Da besagtes Schulgebäude Anfang der 70er Jahre errichtet wurde, ist unter anderem vorgesehen, die Sanitäreinrichtung zu verlegen und zu erneuern inklusive Behinderten-WC, einen Multifunktionssaal zu schaffen, die Elektroinstallation und die Notbeleuchtung anzupassen, eine Brandmeldezentrale zu installieren, sowie den Eingangsbereich zu verlegen und mit einer Zutrittskontrolle zu versehen. Um besagte Arbeiten integral während den Sommerferien 2012 ausführen zu können, stellt der Gemeinderat

SÉANCE DU 7 MAI 2012

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle
Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

Excusé: Campana Franco, conseiller.

Le Conseil Communal,

Arrête l'état des restants pour 2011 au montant total de 14.720,09 Euros. Sur demande du receveur, il est décidé de recouvrir entièrement les postes ouverts, le cas échéant par voie judiciaire.

Nomme Thomy Muller en remplacement du receveur communal Isabelle Krier-Steinmetz pour la durée des congés de maternité et parental (jusqu'au 8 décembre 2013) et fixe également l'indemnité de remplacement.

Approuve la démission de Françoise Olinger, éducatrice au précoce, avec effet au 1er juin 2012, ce suite à sa reprise par l'Etat. Françoise Olinger continuera néanmoins à travailler en l'éducation précoce en notre commune.

Approuve le devis de transformation de l'école à Nommern au montant total de 345.015,64 Euros. Vu que le bâtiment a été construit début des années 70, il est prévu entre autres de déplacer et de renouveler les installations sanitaires y inclus un WC pour personnes à mobilité réduite, de créer une salle multifonctionnelle, de moderniser l'installation électrique et l'éclairage de secours, d'installer un central de détection incendie, ainsi que de déplacer l'entrée et de la doter d'un contrôle d'accès. Afin de pouvoir réaliser les travaux intégralement pendant les vacances d'été 2012, le conseil communal met également à disposition un crédit supplémentaire de 300.000 Euros.

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 7. MAI 2012

ebenfalls einen Zusatzkredit in Höhe von 300.000 Euro bereit.

Nimmt folgende Abschlussrechnungen von außergewöhnlichen Arbeiten an, und zwar:

- Installation einer Holzhackschnitzelanlage und energetische Sanierung der Fassaden des Gemeindehauses und der Schule in Nommern: 695.864,40 Euro (Gegenstimme von Rat Lamborelle);
- Ausbau des Transformatorhäuschens in Nommern: 84.448,59 Euro;
- Bau einer Maison Relais in Nommern: 2.664.710,24 Euro;

Bestätigt die Konvention mit der Firma WPS Promotion aus Schieren zwecks Tausches von zwei kleinen Parzellen zu je 9 Quadratmetern entlang der Hauptstraße in Schrondweiler. So kann die Gemeinde ein Bushäuschen näher an die Bushaltestelle verlegen. Rat Kohl nahm nicht an der Abstimmung teil.

Stimmt der Konvention mit den Eheleuten Bertemes-Graf aus Cruchten zu, welche es ermöglicht, auf besagtem Privatgrundstück einen Regenwasserkanal zu verlegen, sowie ein Einlaufbauwerk zu errichten, um das Oberflächenwasser aus den angrenzenden Feldern zu sammeln und abzuleiten.

Nennt anschließend Reinard Serge auf den vakanten Posten in der Kommission ‚Kultur, Tourismus, Vereine, Kommunikation und Öffentliche Beziehungen‘, sowie Biren Guy und Lommel Henri in die Kommission ‚Bauten, Öffentliche Gebäude und Gemeindeentwicklung‘.

Beschließt keinen Kandidaten für die gemeinsame Mietkommission der Gemeinden des Kanton Mersch vorzuschlagen.

Nennt abschließend Schöffe Victor Diderrich als Vertreter der Gemeinde Nommern bei der Landakademie.

SÉANCE DU 7 MAI 2012

Approuve les décomptes suivants de travaux extraordinaires, à savoir:

- Installation d'une chaudière à copeaux de bois et rénovation des façades de la Mairie et de l'Ecole à Nommern: 695.864,40 Euros (contre la voix du conseiller Lamborelle);
- Agrandissement du local transformateur à Nommern: 84.448,59 Euros;
- Construction d'une maison relais à Nommern: 2.664.710,24 Euros;

Adopte la convention avec la firme WPS Promotion de Schieren relative à l'échange de deux petites parcelles de 9 m2 chacune longeant la rue Principale à Schrondweiler. Ainsi, la commune pourra déplacer l'abri de bus plus proche vers l'arrêt. Le conseiller Kohl ne participait pas au vote.

Marque son accord quant à une convention avec les époux Bertemes-Graf de Cruchten, permettant de construire sur ladite propriété privée une canalisation à eaux claires et un ouvrage d'entrée captant et évacuant les eaux de surface provenant des champs adjacents.

Nomme ensuite Reinard Serge au poste vacant en la commission ‚Culture, Tourisme, Sociétés Locales, Communication et Relations Publiques, de même que Biren Guy et Lommel Henri en la commission ‚Bâtisses, Bâtiments Publics et Aménagement Communal‘.

Décide de ne pas nommer de candidat à la commission des loyers conjointe des communes du canton de Mersch.

Propose enfin l'échevin Victor Diderrich comme délégué de la commune de Nommern à la ‚Landakademie‘.

SITZUNG VOM 12. JUNI 2012

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;
Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro Jean-Pierre, Räte;
Back Mike, Sekretär;

SÉANCE DU 12 JUIN 2012

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;
Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;
Back Mike, secrétaire;

SITZUNG VOM 12. JUNI 2012

Entschuldigt: Räte Jacobs Bernard und Campana Franco.

Der Gemeinderat,
Stimmt der Schöfferratserklärung für die Legislaturperiode bis 2017 zu, welche das strukturierte und im Jahr 2000 begonnene Programm weiterführen, und noch mehr am Prinzip der Nachhaltigkeit orientieren soll.

Hält fest, dass von den 9 zusätzlichen Stunden wöchentlichen Politikurlaubs, welche jeder Gemeinde ab dem 1. Juni 2012 zur freien Verfügung stehen, deren 3 an Bürgermeister Marc Eicher, sowie jeweils 1 Stunde den Schöffen Victor Diderrich und John Mühlen zugeteilt wurden.

Genehmigt den Kostenvoranschlag zwecks Ersetzen des multifunktionalen Traktors des Regiebetriebs in Höhe von 100.000 Euro. Der Gemeinderat stimmt ebenfalls einen Zusatzkredit in Höhe von 15.000 Euro.

Berät in nicht öffentlicher Sitzung über die Besetzung der vakanten Posten im Schulwesen und schlägt dem Schulministerium die Kandidatur von Michèle Wagner vor.

Genehmigt die Schulorganisation 2012/2013, wo im Primärschulunterricht insgesamt 86 Kinder eingeschrieben sind, die sich wie folgt aufteilen:

Zyklus 2.1.-1. Schuljahr: 17 (Kariger Jacqueline); Zyklus 2.2.-2. Schuljahr: 13 (Bidoli Renée); Zyklus 3.1.-3. Schuljahr: 15 (Ecker-Schanck Isabelle); Zyklus 3.2.-4. Schuljahr: 14 (Barthelemy Claude); Zyklus 4.1.-5. Schuljahr: 13 (Krecké Elisabeth) und Zyklus 4.2.-6. Schuljahr: 14 (Godart Chantal). Im Vorschulunterricht in Nommern sind 38 Kinder eingeschrieben, die in Klassen zu jeweils 19 Schülern (Kremer-Weffling Sandra sowie Breuer-Bourgmeyer Natascha) aufgeteilt sind. In der Früherziehung sind bislang 12 Kinder eingeschrieben (Martine Heinen und Françoise Olinger). Nähere Einzelheiten betreffend die Schulorganisation 2012/2013 können dem separaten Artikel in dieser Ausgabe des ‚De Reider‘ entnommen werden.

Begutachtet das Feldwegeprogramm für 2013, im kommenden Jahr sollen die Wege ‚Op der Héicht‘ in Nommern, ‚Op der Lock‘ in Eichelbour Richtung Medernach, sowie ‚Klengbuerghaff‘ in Schrondweiler erneuert werden.

SÉANCE DU 12 JUIN 2012

Excusé: Jacobs Bernard et Campana Franco, conseillers.

Le Conseil Communal,
Confirme la déclaration échevinale pour la période législative allant jusqu'en 2017, en continuant le programme structuré débuté en 2000 avec une orientation encore plus proche vers le développement durable.

Arrête que des 9 heures hebdomadaires de congé politique supplémentaire, mis à la libre disposition des communes à partir du 1er juin 2012, 3 heures sont attribuées au bourgmestre Marc Eicher, et une heure à chacun des échevins Victor Diderrich et John Mühlen.

Approuve le devis concernant le remplacement du tracteur multifonctionnel du service de régie au montant de 100.000 Euros. Le conseil communal vote également un crédit supplémentaire de 15.000 Euros.

Délibère à huis clos sur les postes vacants dans l'enseignement fondamental et propose au Ministère de l'Education Nationale de prendre en considération la candidature de Michèle Wagner.

Adopte l'organisation scolaire 2012/2013 où 86 élèves sont inscrits au primaire dont la répartition est la suivante: Cycle 2.1: 1ère année: 17 élèves (Kariger Jacqueline); Cycle 2.2: 2ième année: 13 élèves (Bidoli Renée); Cycle 3.1: 3ième année: 15 élèves (Ecker-Schanck Isabelle); Cycle 3.2: 4ième année: 14 élèves (Barthelemy Claude); Cycle 4.1: 5ième année scolaire: 13 élèves (Krecké Elisabeth) et cycle 4.2: 6ième année scolaire: 14 élèves (Godart Chantal). L'enseignement préscolaire accueille 38 élèves répartis en classes de 19 enfants chacune (Kremer-Weffling Sandra, respectivement Breuer-Bourgmeyer Natascha). 12 élèves sont inscrits à l'éducation précoce (Martine Heinen et Françoise Olinger). De plus amples renseignements portant sur l'organisation scolaire 2012/2013 figurent dans un article séparé de cette édition du ‚De Reider‘.

Fixe le programme de remise en état de la voirie rurale pour 2013, prévoyant le réaménagement des chemins ruraux ‚Op der Héicht‘ à Nommern, ‚Op der Lock‘ à Eichelbour en direction de Medernach, ainsi que ‚Klengbuerghaff‘ à Schrondweiler.